

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN OPENBAAR AMBT

N. 86 — 1416

**26 AUGUSTUS 1986.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van afmetingen en kleur van de stembiljetten voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 18, 28 en 30;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De stembiljetten voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap hebben een hoogte van 34 cm en een breedte van 10 cm voor twee lijsten, welke breedte per bijkomende lijst met 4 cm wordt vermeerdert.**Art. 2.** Als de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt oordeelt dat er bezwaren verbonden zijn aan het gebruik van stembiljetten van het in artikel 1 aangeduiden formaat, kan hij voor een bepaalde stemming het gebruik voorschrijven van stembiljetten, waarvan hij de afmetingen vaststelt.

Er mogen evenwel geen stembiljetten van verschillend formaat worden gebruikt.

**Art. 3.** De stembiljetten zijn enkele bladen waarop het Rijkswapen of enig ander door Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt aan te wijzen embleem in waterdruk voorkomt.

De Minister kan, in uitzonderlijke omstandigheden en voor een bepaalde stemming, bij een met redenen onkleed besluit beslissen dat de stembiljetten geen watermerk zullen dragen, op voorwaarde dat alle stembiljetten gelijk zijn.

**Art. 4.** Het stempapier is wit.**Art. 5.** De gouverneur van de provincie Luik stelt de voor de verkiezing benodigde hoeveelheid stempapier ter beschikking van de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied.**Art. 6.** Het koninklijk besluit van 15 oktober 1973 genomen ter uitvoering van de artikelen 9 en 16 van de wet van 10 juli 1973, betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, wordt opgeheven.**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 26 augustus 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Binnenlandse Zaken

en Openbaar Ambt, afwezig :

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 86 — 1416

**26 AOUT 1986.** — Arrêté royal déterminant les dimensions et la couleur des bulletins de vote pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 18, 28 et 30;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les dimensions des bulletins de vote pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone sont de 34 cm de hauteur sur une longueur de 10 cm pour deux listes, majorés de 4 cm par liste supplémentaire.**Art. 2.** Lorsque le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique juge que l'utilisation de bulletins de vote du format indiqué à l'article 1<sup>er</sup> est susceptible de présenter des inconvénients, il peut, pour un scrutin déterminé, prescrire l'emploi de bulletins dont il fixe lui-même les dimensions.

Il ne peut toutefois être fait usage de bulletins de vote de format différent.

**Art. 3.** Les bulletins de vote sont à feuillet simple et portent comme filigrane les armes du Royaume ou tout autre emblème que désigne Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles et pour un scrutin déterminé, décider, par arrêté motivé, que les bulletins de vote ne porteront pas de filigrane à condition que tous les bulletins soient identiques.

**Art. 4.** Le papier électoral est de couleur blanche.**Art. 5.** Le gouverneur de la province de Liège met à la disposition du président du bureau principal de la circonscription la quantité de papier électoral nécessaire aux besoins de l'élection.**Art. 6.** L'arrêté royal du 15 octobre 1973 pris en exécution des articles 9 et 16 de la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande, est abrogé.**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 26 août 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction publique, absent :

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

D. 86 — 1416

26. AUGUST 1986

Königliche Verordnung zur Festlegung der Abmessungen und der Farbe der Stimmzettel  
für die Wahl des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft

BAUDOUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, unser Gruss.

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachigen

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;  
Auf Vorschlag unseres Ministers des Innern und des öffentlichen Dienstes,

Haben Wir beschlossen und verordnen Wir :

**Artikel 1.** Die Stimmzettel für die Wahl des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft haben eine Höhe von 34 cm und eine Breite von 10 cm für zwei Listen, jeweils um 4 cm erweitert für jede zusätzliche Liste.

**Art. 2.** Wenn der Minister des Innern und des öffentlichen Dienstes der Ansicht ist, die Verwendung von Stimmzetteln des in Artikel 1 angegebenen Formats würde Schwierigkeiten verursachen, dann kann er für eine bestimmte Abstimmung die Verwendung von Stimmzetteln mit von ihm vorgeschriebenen Abmessungen anordnen.

Es dürfen jedoch keine Stimmzettel unterschiedlichen Formats verwendet werden.

**Art. 3.** Die Stimmzettel bestehen aus einem einfachen Blatt und tragen als Filigran das Wappen des Königreiches oder jedes sonstige durch den Minister des Innern und des öffentlichen Dienstes bestimmte Sinnbild.

Der Minister kann in aussergewöhnlichen Umständen und für eine bestimmte Abstimmung durch eine begründete Verordnung beschliessen, dass die Stimmzettel kein Filigran tragen unter der Bedingung, dass alle Stimmzettel identisch sind.

**Art. 4.** Das Wahlpapier ist weiss.

**Art. 5.** Der Gouverneur der Provinz Lüttich stellt dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlbezirks die für die Wahlgeschäfte notwendige Wahlpapiermenge zur Verfügung.

**Art. 6.** Die Königliche Verordnung vom 15. Oktober 1973 zur Ausführung der Artikel 9 und 16 des Gesetzes vom 10. Juli 1973 über den Rat der deutschen Kulturgemeinschaft wird aufgehoben.

**Art. 7.** Unser Minister des Innern und des öffentlichen Dienstes ist mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Erlassen zu Motril — Spanien, am 26. August 1986.

BAUDOUIN

Von Königswegen :

Für den abwesenden Minister des Innern und des öffentlichen Dienstes:

Der Finanzminister,  
M. EYSKENS

N. 86 — 1417

**12 SEPTEMBER 1986.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de oproepingsbrief voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 107, laatstelid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoordeerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de buitengewone hoogdringendheid voortvloeiend uit de noodzaak, wegens de nabijheid van de eerste verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, vastgesteld op zondag 26 oktober 1986, onverwijld het model van de oproepingsbrief voor die verkiezing vast te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De oproepingsbrief voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt op wit papier gedrukt, overeenkomstig het bij dit besluit gevoegd model.

**Art. 2.** Wanneer voor het opmaken van de oproepingsbrieven een mecanografisch procédé wordt aanbevolen, dan mogen die brieven uit afzonderlijke bladen zijn samengesteld. De vorm van de brieven moet, voor enig gebruik, door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt zijn goedgekeurd.

**Art. 3.** Op de keerzijde van de oproepingsbrief worden vermeld :  
1º de tekst van de Onderrichtingen voor de kiezer;

F. 86 — 1417

**12 SEPTEMBRE 1986.** — Arrêté royal déterminant le modèle de la lettre de convocation pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone notamment l'article 17;

Vu le Code électoral, notamment l'article 107, dernier alinéa;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'extrême urgence résultant de la nécessité en raison de la proximité de la première élection du Conseil de la Communauté germanophone, fixée au dimanche 26 octobre 1986, de déterminer dans les plus brefs délais le modèle de la lettre de convocation pour cette élection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** La lettre de convocation pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone est imprimée sur papier blanc, conformément au modèle annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Lorsqu'il est fait usage d'un procédé mécanographique pour l'établissement des lettres de convocation, celles-ci peuvent être composées de feuillets distincts. La forme des lettres doit, préalablement à tout usage, être approuvée par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

**Art. 3.** Sont repris au verso de la lettre de convocation :  
1º le texte des instructions pour l'électeur;